

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 13 (1983)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Genève : vie sociale

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# GENÈVE: vie sociale

## Echos et propos

### Centre Artisanal et de Détente CAD

#### Soins esthétiques pour personnes âgées

Au rez-de-chaussée de la grande maison de l'Hospice général à la route de la Chapelle, se trouve une belle pièce d'angle éclairée par deux portes-fenêtres donnant sur le jardin. C'est là que s'est ouvert, il y a six mois, un salon de soins esthétiques à la disposition de toute personne retraitée habitant le canton. Les tarifs appliqués sont très modiques puisqu'ils ne couvrent que l'utilisation des produits conseillés par l'esthéticienne diplômée, Mme Micheline Devegney, qui dirige le «salon rose».

Le rose est la couleur dominante choisie pour la décoration et l'ameublement de cette pièce dont l'atmosphère est attirante. On ne peut y entrer sans que l'envie vienne de s'allonger sur un divan pour profiter, sur fond de musique douce, d'un délicieux moment de repos tandis que les doigts experts de

l'esthéticienne nettoient et massent visage et décolleté, épilent, étendent un masque, maquillent. Relaxation, conseils pour l'entretien, manucure...

Tout est conçu dans le salon en fonction de l'âge de la clientèle, les peaux fragiles demandant beaucoup de délicatesse dans le toucher et une gamme de produits spécialement étudiée. Des élèves de l'Ecole d'esthéticiennes Emma Taré viennent compléter leur formation en apprenant sur place ces finesse, tout en secondant la responsable. Celle-ci est également aidée par quelques bénévoles qui se chargent de l'accueil et de quelques soins simples. Rien n'est négligé pour faire de chaque rendez-vous un moment privilégié pendant lequel le personnel du salon ne se contente pas de mettre ses compétences au service de la cliente, mais fait en sorte qu'elle goûte un instant de bien-être, en bénéficiant de soins attentifs dans une ambiance amicale.

Le fichier du «salon rose» a déjà enregistré une cinquantaine de personnes qui désirent venir régulièrement. Il est bien entendu que le plus grand nombre possible de demandes seront satisfaites au fil des mois. Parmi les clientes actuelles, dont certaines sont de nouvelles retraitées, beaucoup n'étaient jamais venues auparavant au Centre artisanal dont elles sont ainsi amenées à faire la découverte.

Signalons enfin, parmi les projets, un cours d'esthétique qui sera donné aux personnes désireuses d'apprendre à mettre en pratique chez elles les notions qui leur sont inculquées pour les soins du visage et la manucure, de façon à poursuivre sur cette bonne voie. Un tel cours a été donné récemment dans un club d'aînés, à Vernier. «Aînés» tiendra ses lectrices au courant de la réalisation de ce nouveau projet.

Horaire du salon: mercredi et vendredi, de 10 à 17 h. Prendre rendez-vous en appelant le no 43 93 43.

O. B.

#### Centre de détente, Saison d'été 1983: 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre

Le CAD est un centre de loisirs d'été — deux hectares de pelouses et d'arbres fruitiers — mis gracieusement à la disposition de tous les retraités, de groupements divers et des clubs d'aînés de la Fédération du canton de Genève. Que vous veniez individuellement ou en groupe, vous pouvez profiter des installations tous les jours, du lundi au vendredi.

Distractions: terrain de pétanque (avec boules); aires de jeux de badminton et de croquet; tables et matériel de ping-pong; jeux de fléchettes; jeux de société, scrabble, cartes, dames, échecs.

Consommations et repas: cafeteria; aires de pique-nique ombragées, avec mobilier de jardin; broches et grills collectifs mobiles, avec tout le matériel nécessaire; cuisine équipée; salle à manger en cas de pluie (capacité: 50 personnes).

Réservations: appeler le no 42 37 50. Contribution financière pour l'utilisation du matériel: groupes jusqu'à 10 personnes, Fr. 10.—; groupes de plus de 10 personnes, Fr. 1.— par personne.

Festivités estivales: plusieurs grandes manifestations musicales auront lieu pendant la saison; les dates seront précisées en temps voulu.

Activités régulières: artisanat, exposition permanente et initiation à diverses techniques: jardinage biologique. Renseignements: 43 93 43.



# Points de repère

## Fédération des clubs d'aînés du canton de Genève

Concours 1983 de photographies sur le thème: l'éclatement du printemps, un banc.

## Le CRAL

(ch. de Vincy 2b, 1202 Genève)

Le Centre de rencontres, d'accueil et de loisirs ouvert à tous les sourds et malentendants de Genève propose aux aînés de se réunir le 2<sup>e</sup> et le 4<sup>e</sup> mercredi du mois, dès 14 h. 30. Renseignements auprès des responsables: Mmes Candolfi et Zahler, tél./téléscrit no 34 32 74.

## Club des aînés de Caritas

(rue de Carouge 53, 1205 Genève)

2 juin, Fête-Dieu à Sion.

Concours de photographies sur les courses effectuées par le club. Envoyer les 5 meilleures. Des prix seront décernés lors de la fête de l'Escalade.

Conférence mensuelle, spectacles et concerts sont annoncés dans le journal Caritas.

## Uni 3<sup>e</sup> âge

(rue de Candolle 6, 1211 Genève 4)

Les 7, 21 et 28 juin, visite commentée de la nouvelle centrale laitière de Planles-Ouates (Laiteries réunies de Genève). Durée 1 h. 30

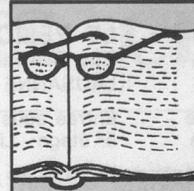
Chaque mercredi et vendredi de juin (sauf le 3.6., réservé au Dies Academicus), conférence à UNI II sur les sujets suivants: Le pouvoir législatif à Genève, des origines à nos jours — Activités d'un ingénieur en Pologne de 1935 à 1939 (projections) — Soins à domicile: une solution économique et humaine — L'explosion des coûts de la santé, bilan et esquisses de solutions — La céramique du Japon d'aujourd'hui — Comment fonctionne notre système digestif — Enigmes et splendeur des Andes.

Club du dimanche: les 5, 12 et 19 juin, par beau temps, sortie à Yvoire; à la jonction de l'Arve et du Rhône; à Cartigny. En cas de mauvais temps, théâtre de Carouge, «La vie parisienne»; musée d'histoire de la science; musée d'art et d'histoire. Le 26 juin, fête anniversaire, sortie à l'île St-Pierre ou repas de clôture. Renseignements: Mme Kogien, tél. 20 09 06.

## «Le vieux théâtre»

Présentation des deux nouvelles pièces au répertoire: 4 juin, 20 h. 30, Centre des loisirs de Carouge, dans le cadre du Printemps carougeois: «Les approches du soir», «Le défunt».

21 juin, 15 h. 30, Foyer des aveugles, chemin du Vallon: «Le défunt». Dans «Les approches du soir», dramatique de Michel Suffran, deux femmes s'affrontent à travers leurs souvenirs communs. L'homme qui les a séparées autrefois les rapproche pour un dernier combat. «Le défunt», comédie de René de Obaldia, met également en scène deux femmes... et le défunt: souvenir d'un être qui exulta bel et bien, ou fruit de leur imagination?



## Bibliographie

## Pratique du social

**Repas à domicile:** en 1982, 134 785 repas ont été livrés à domicile par le service des personnes âgées de l'Hospice général, ce qui représente une augmentation de 6,2% par rapport à 81. Sur ce total, on compte 93 461 repas normaux et 41 324 repas régimes. Le tout nécessite l'organisation de 18 tournées quotidiennes.

«Séjours courte durée»: cette brochure, éditée au printemps dernier par le Centre d'information et de coordination pour personnes âgées (CICPA) et le CREDIS, vient d'être réimprimée après une mise à jour. Elle rassemble tous les éléments d'information pouvant faciliter une recherche de lieux de vacances pour personnes âgées et de convalescence pour tous. En Suisse romande et France voisine (Ain et Haute-Savoie) sont répertoriés: hôtels, pensions, homes, établissements de vacances et de convalescence, maisons de repos réservant des lits pour des séjours de courte durée. Prix: Fr. 4.—. S'adresser au CREDIS, tél. 43 27 00.

O. B.

## Des amis au Canada!

Les personnes, parmi nos lecteurs, qui auraient plaisir à correspondre, en français ou en anglais, avec des retraités canadiens, peuvent le faire savoir à: Mme Louise Dallaire, Bureau de correspondance du Québec, 150 Boulevard Saint-Cyrille, est, Québec, QC GIR 4 Y1. Mme Dallaire est responsable du dossier de la correspondance internationale du Québec pour le Ministère du Loisir. Des amis au Canada? Pourquoi hésiter?

Jean-Bernard Vuillème, **Pléthore**, Editions Piantanida, Lausanne. L'étonnement surgit partout au fil de ces contes et nouvelles issus d'une des imaginations les plus frénétiques de la littérature suisse romande. Vuillème possède le don de nous rendre familiers les personnages les plus grotesques et les situations les plus absurdes.

Eveline Gaille: **De Bas en Haut**, Editions Vernic, 1020 Renens. Auteur de trois livres pour enfants et de deux recueils de poèmes, Eveline Gaille vient de sortir son «premier livre pour grandes personnes»: un récit vivant, bien enlevé, plein de sensibilité.

D' Serge Neukomm: **Mon Approche du Cancer**, Editions Pierre-Marcel Favre, Lausanne.

L'auteur s'est efforcé d'analyser aussi simplement que possible les principales connaissances scientifiques accumulées sur le cancer au cours des trente dernières années. Il a tenté de pénétrer dans l'intimité de nombreuses théories, explications ou méthodes de traitement proposées par des chercheurs «non conventionnels».

Roger Nordmann: **Les Chaînes du Bonheur**, Editions P.-M. Favre, Lausanne.

Grâce à ce livre, chacun peut découvrir Roger Nordmann, ceux qui le connaissaient comme ceux qui ne l'avaient jamais rencontré. Encadré par deux portraits écrits par deux de ses meilleurs amis, il nous revient pour «tenir le propos», comme il aimait à le dire. Lisez-le, écoutez-le, laissez-le vous offrir une part de son bonheur.